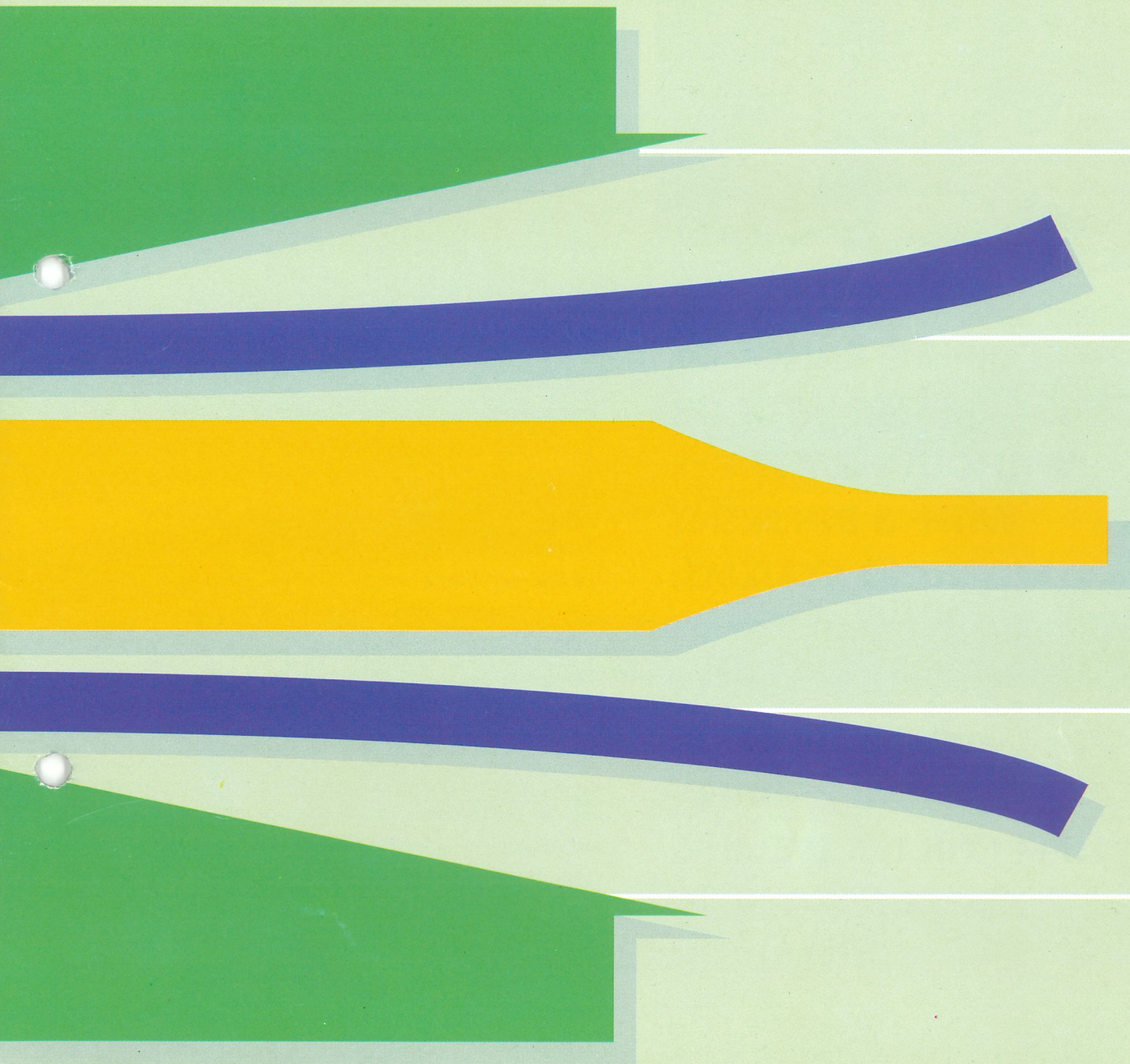


PM



 **ORMA**
M A C C H I N E



1

OIL + MEMBRANE МАСЛО + МЕМБРАНА

A COMPLETE RANGE OF PRESSES WITH OR WITHOUT MEMBRANE WITH 3 DIFFERENT WORKING SYSTEMS:

ПОЛНАЯ ГАММА МЕМБРАННЫХ И БЕЗМЕМБРАННЫХ ПРЕССОВ С 3 РАЗЛИЧ- НЫМИ РАБОЧИМИ СИСТЕМАМИ

● *Moulding membrane press with revolutionary and innovative process (patented) for the ennoblement (both PVC and veneer) of shaped panels. The whole of the technical innovations makes this press an absolutely unique machine: ● very low consumption of energy: it needs about a quarter of power generally required by the traditional membrane presses ● self-levelling of liquid inside the tank according to the panel dimensions: there is no need to carry out the meticulous and delicate liquid batching ● possibility of reaching working temperature over 110° with consequent profits upon throughput time ● simultaneous loading/unloading: the machine works with a continuous cycle, halving the standard dead time ● extraordinary endurance of the membrane: unlike the normal processes, as the panels are worked with the interposition of the loading belt, the membrane surface is no more touching the protrusion and the gleanings of the worked pieces which usually impair the endurance of the membrane ● high specific pressure (20 Kg/cm²) on the whole surface to permit the working of big thickness laminates ● easy to operate for gy for instruments and electronic brand new functions control, set the machine to the forefront in the field of shaped panels treatment.*

● *Формовочный мембранный пресс с передовой и революционной системой (запатентовано) облагораживания (как ПВХ так и шпоном) фасонных панелей. Технические новшества, объединенные в этой машине, делают ее единственной в своем роде:*

- *очень низкий расход энергии: потребляет одну четвертую по сравнению с традиционными мембранными прессами.*
- *автоматическая регулировка уровня жидкости в ванне в зависимости от размера панели, что устраняет необходимость в такой скрупулезной и осторожной операции.*

как дозировка жидкости • абсолютная безопасность против проливания жидкости под давлением • возможность достижения рабочих температур выше 110°C, что значительно сокращает время производства • (синхронные и автоматические погрузка и разгрузка): машина работает при непрерывном цикле, наполовину сокращая "мертвое время" • удивительно долгий срок службы мембраны: в отличие от того, что происходит при традиционных прессах, поверхность мембраны не контактирует с углами или выпуклостями обрабатываемых панелей, благодаря промежуточному расположению погрузочного ковра • высокое удельное давление по всей поверхности, 20 кг/см², что позволяет обработку ламинированных панелей больших толщин • простота в эксплуатации и приспособляемость к различным видам работы. Технологии, цифровая для приборов и электронная для управления функционированием, являются гарантиями максимальной долговечности и надежности этой машины, которая опережает будущее в области обработки фасонных панелей.

2

AIR + MEMBRANE ВОЗДУХ + МЕМБРАНА

● It is suitable to cover shaped panels both with PVC and veneer. The membrane is required only when glueing veneer whereas if PVC is used, it is possible to press without the membrane by means of a special, easy-to-use release system.

● Предназначен для облицовки панелей ПВХ или шпоном. Применение мембраны необходимо только при склеивании со шпоном. Если используется ПВХ, пресс может работать без мембраны, благодаря системе ее быстрого снятия.

3

AIR without MEMBRANE ВОЗДУХ без МЕМБРАНЫ

● It is suitable to cover shaped panels with PVC and transfer material. Its working principle does not foresee the use of membrane avoiding extra charges for spare membrane and obtaining very good final results. Furthermore, due to its fast coupling-releasing system, it is possible to fix the membrane to the platen and eventually use the press even to glue veneer. This type of machine is also suitable to cover MDF panels with coloured film and decorative papers.

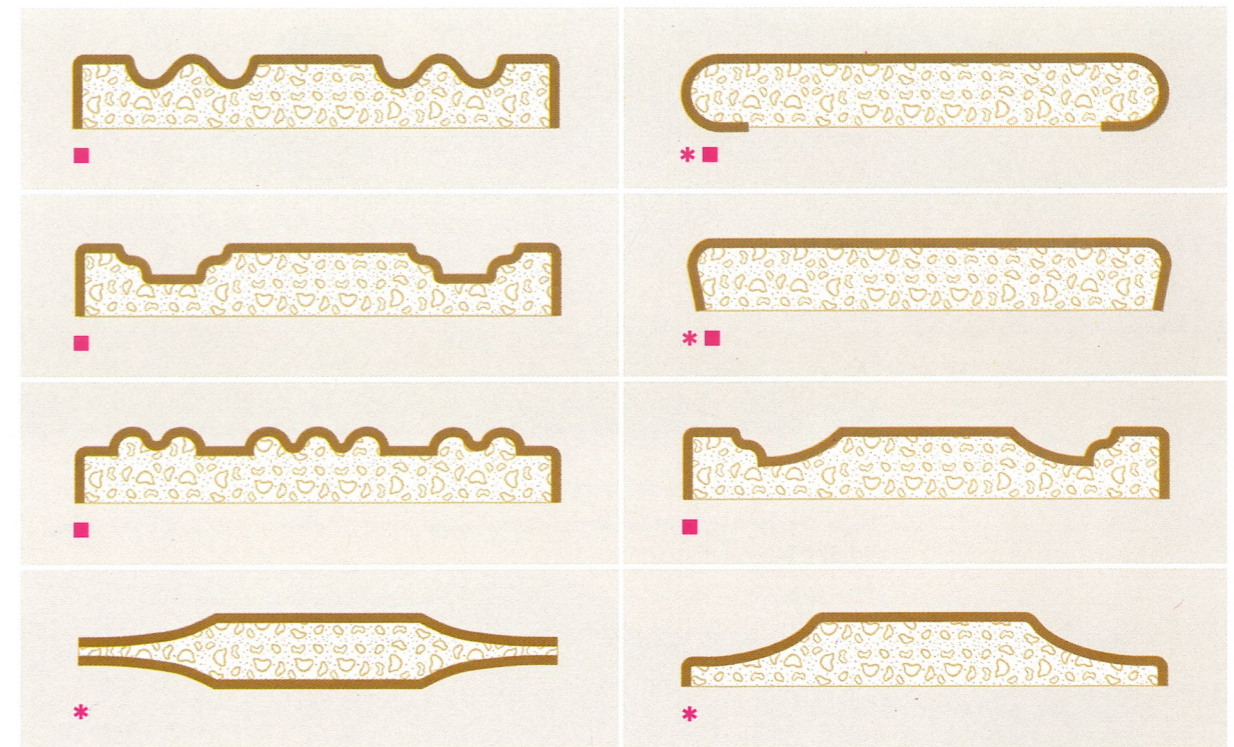
● Приспособлен для облицовки фасонных панелей ПВХ или тансферным материалом. Принцип работы не предусматривает использование мембраны, что исключает затраты на запасные мембраны, при отличных окончательных результатах. Кроме того, благодаря системе быстрого закрепления и снятия, возможен монтаж мембраны и использование прессы для облицовки шпоном. Эта машина также приспособлена для полной облицовки, с применением цветной или декоративной переводной пленки на панели МДФ.

OIL + MEMBRANE
 МАСЛО + МЕМБРАНА

TECHNICAL FEATURES
 ТЕХНИЧЕСКИЕ
 ХАРАКТЕРИСТИКИ

Type Тип	Dimensions Размеры	Ton Тонн	Kg./cm ² кг/см ²	Heating Нагревание	Total Consumption Полное впитывание
PM/CA 17-10	1700 x 750 mm	130 (1280 Kn)	10 (1 Mpa)	7,5 Kw	12 Kw
PM/CA 23-10	2300 x 750 mm	180 (1770 Kn)	10 (1 Mpa)	15 Kw	20 Kw
PM/CA 24-10	2400 x 900 mm	220 (2150 Kn)	10 (1 Mpa)	15 Kw	20 Kw
PM/CA 17-20	1700 x 750 mm	260 (2550 Kn)	20 (2 Mpa)	7,5 Kw	12 Kw
PM/CA 23-20	2300 x 750 mm	350 (3430 Kn)	20 (2 Mpa)	15 Kw	20 Kw
PM/CA 24-20	2400 x 900 mm	440 (4310 Kn)	20 (2 Mpa)	15 Kw	20 Kw
PM/CA 25-20	2500 x 1300 mm	650 (6370 Kn)	20 (2 Mpa)	20 Kw	25 Kw

- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Настоящие данные не являются обязательными и могут изменяться производителем без предупреждения.



■ = PVC – ПВХ
 * = Veneer – Шпон



PATENTED • Запатентовано

PM/CA AIR

2

AIR + MEMBRANE
ВОЗДУХ + МЕМБРАНА

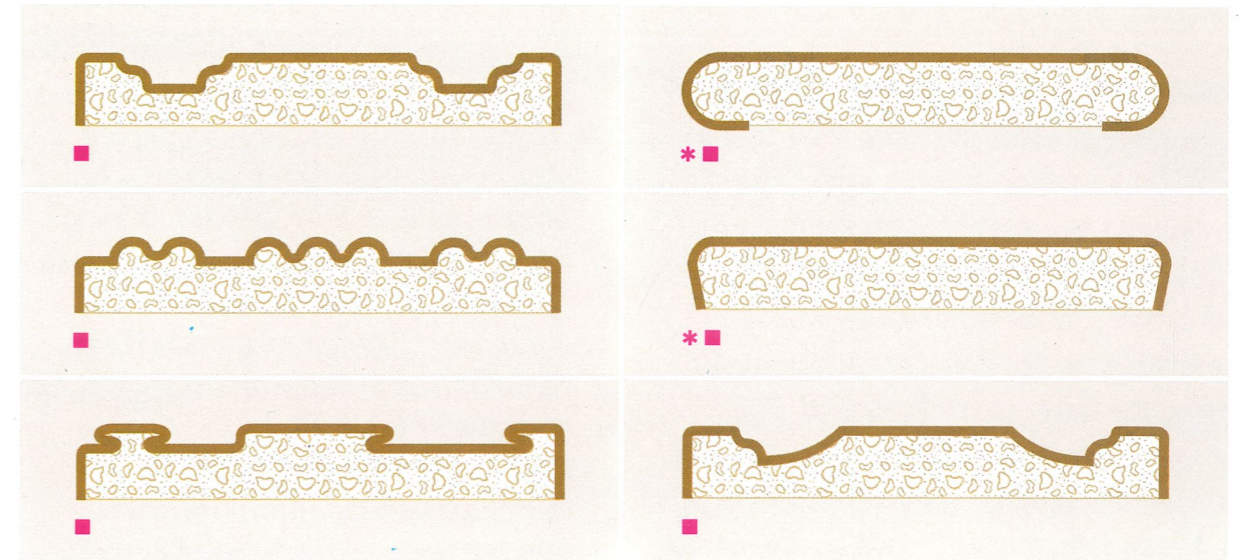
3

AIR without MEMBRANE
ВОЗДУХ без МЕМБРАНЫ

TECHNICAL FEATURES
ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Type Тип	Dimensions Размеры	Top Тонн	Kg./cm ² кг/см ²	Heating Нагревание	Total Consumption Полное впитывание
PM/CA AIR	2500 x 1400 mm	220	6	25 Kw	35 Kw
PM/CA AIR	3000 x 1400 mm	300	6	25 Kw	35 Kw

- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Настоящие данные не являются обязательными и могут изменяться производителем без предупреждения.



■ = PVC - ПВХ
* = Veneer - Шпон



ORMAMACCHINE membrane press to cover shaped surfaces. Press structure in thick milled plates, without welding, able to support the high pressures requested by this kind of process. Pre-filling hydraulic plant allowws a short working cycle. The membrane, fitted on the lower movable platen, is in special higly deformable and the heat resistant material. The double rack system (lenghwise and crosswise) allows a uniform up and down movement of the platen. Press complete with main control board equipped with: main switch, pressure gauge (connected to the pressure recovery system), opening/closing push buttons, n. 2 timers to adjust pressing and degassing time.

Optional extra:

- *double heating circuit to get different degrees of temperature on the platens.*
- *extra membrane fitted on the top platen to process boards with both shaped surfaces.*

Мембранный пресс производства фирмы ORMAMACCHINE предназначен для облицовки фасонных поверхностей. Конструкция прессы, не имеющая сварных швов, вытолнена из высокопрочного пантографированного листового металла и способна выдерживать высокие нагрузки этого вида работы.

Гидравлическая система предварительного наполнения обеспечивает быстрое раскрытие и закрытие плит. Мембрана, установленная на нижней подвижной плите, сделана из специального материала, с высокими ко эффициентами деформируемости и теплоустойчивости. Система пере-крененных гребенок позволяет отличное движение плиты в фазах открытия и закрытия. Пресс оснащен щитом управления и контроля, со всеми необходимыми приборами - главным выключателем тока, манометром для регулировки давления с рекуперационным устройством, кнопками открытия и закрытия плиты прессы, 2-мя таймерами для регулировки времени прессования и времени дегазирования.

По-отциону предлагаются:

- *Узел дифференцирования температуры между нижней и верхней плитой.*
 - *Дополнительная верхняя мембрана (двойная мембрана).*
- Рекомендуется в случаях, когда необходима облицовка панелей по-двум фасонными сторонами.*

TECHNICAL FEATURES
ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ

LIGHT VERSION
ЛЕГКИЙ ВАРИАНТ

Type Тип	Platens Плиты	Ton Тонн	Pressure Давление	Pistons Кол.во поршней	Diameter Диаметр	Piston stroke Ход поршней
PM 17/75	1700 x 750 mm	100 ton	8 Kg/cm ²	2	140 mm	350 mm
PM 23/75	2300 x 750 mm	150 ton	8 Kg/cm ²	3	140 mm	350 mm
PM 24/90	2400 x 900 mm	200 ton	8 Kg/cm ²	4	140 mm	350 mm

HEAVY VERSION
ТЯЖЕЛЫЙ ВАРИАНТ

PM 17/75	1700 x 750 mm	200 ton	16 Kg/cm ²	4	140 mm	350 mm
PM 23/75	2300 x 750 mm	300 ton	17 Kg/cm ²	6	140 mm	350 mm
PM 24/90	2400 x 900 mm	200 ton	8 Kg/cm ²	4	140 mm	350 mm

- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Настоящие данные не являются обязательными и могут изменяться производителем без предупреждения.





DETAILS OF THE MAIN CONTROL BOARD

Functions that can be set on the main control board:

- Preignition of the press at the set time
- Working temperature
- Pre-heating time
- Pressing time
- Minimum pressure while pre-heating
- Max working pressure
- Loading speed

All the above mentioned data can be read on the display, all functions are controlled by a microprocessor in the power board. The program also foresees a control system against possible anomalies which visualizes the damaged part on the display so that the operator is able to find out the problem and solve it.

ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ

С щита управления возможно задать все рабочие функции прессы, а именно:

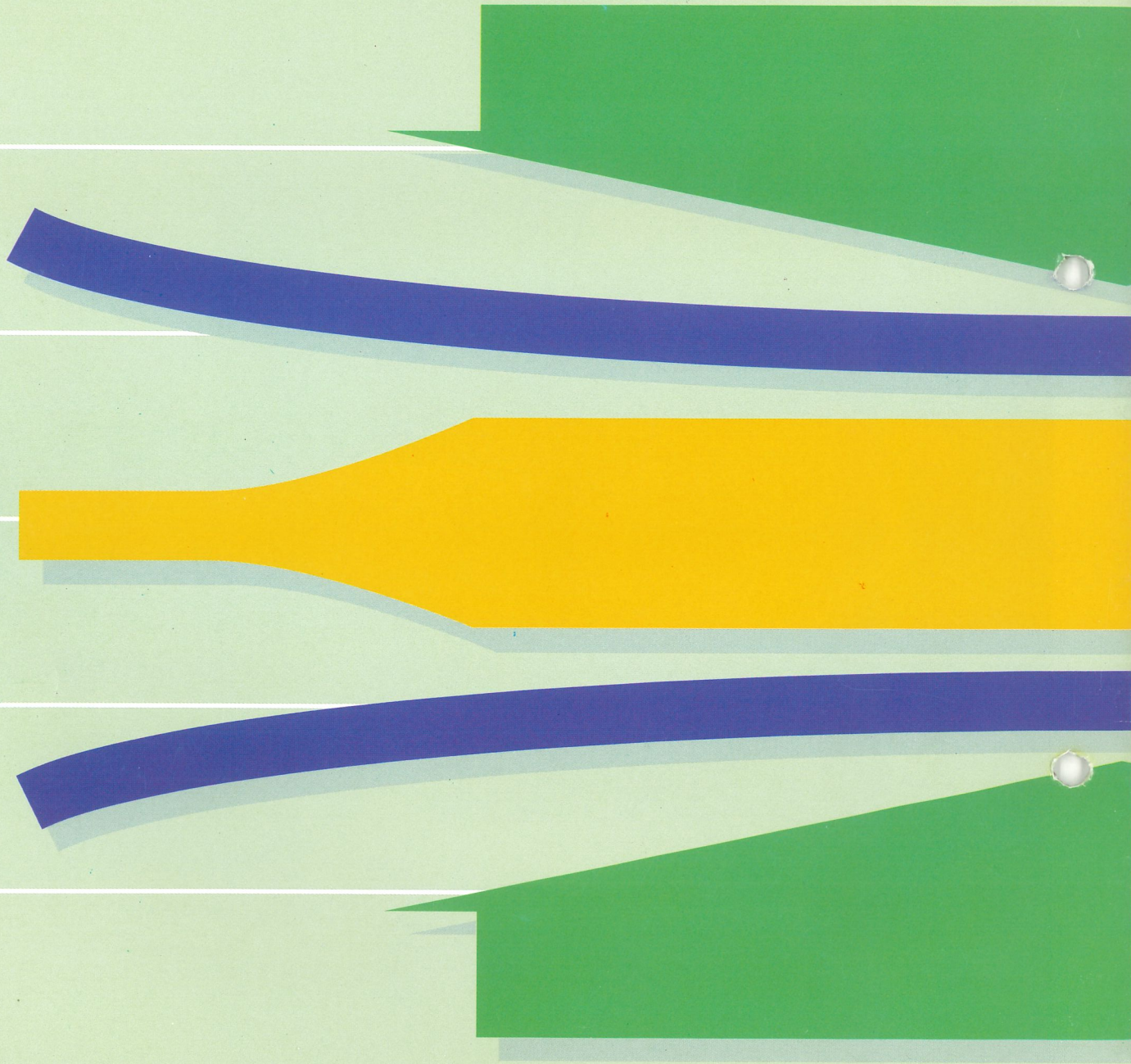
- Предвключение прессы в заданное время
- Рабочую температуру
- Время предварительного нагревания
- Время прессования
- Минимальное давление во время пред-нагревания
- Максимальное рабочее давление
- Установка скорости погрузочного узла

Все данные показываются на световом дисплее. Управление всеми функциями прессы производится микропроцессором, расположенным внутри электрощита. Программой предусмотрена система определения аномалий работы, показывая на дисплее неисправную часть, таким образом позволяя оператору немедленно определить причину и быстро устранить возникшую проблему.



EXAMPLE OF SUITABLE MATERIALS AND PRODUCTION
ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОИЗВОДСТВЕ МАТЕРИАЛОВ





R a d i c i

ORMAMACCHINE s.r.l.
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47
Tel. 035. 340300 • Fax 035. 346290 • Telex 305485 ORMA I